



REALIZZATO IN PROPRIO DA CSSAC PUNTO RETE AREA TABASSO

CONSORZIO DEI SERVIZI SOCIO ASSISTENZIALI DEL CHIERESE

VIA PALAZZO DI CITTA' n° 10
10023 CHIERI

TEL. 0119427136 EMAIL segreteria@cssac.it

O-N-K-R-M-S



DI MEDIAZIONE INTERCULTURALE





SERVIZI OFFERTI

- Servizio sociale professionale
- Sportelli di informazione ed accoglienza
- Servizi per la prima infanzia
- Affidamenti Familiari
- Sostegno alla famiglia
- Assistenza domiciliare
- Assistenza economica
- Buoni servizio
- Servizi educativi
- Servizi a persone diversamente abili
- Telesoccorso
- Ufficio tutela
- Mediazione familiare
- Adozioni
- Spazio adolescenti e genitori
- Servizio civile volontario



COMUNI CONSORZIATI

- Albugnano
- Andezeno
- Arignano
- Baldissero Torinese
- Berzano San Pietro
- Buttigliera d'Asti
- Cambiano
- Castelnuovo D.B.
- Cerreto d'Asti
- Chieri
- Isolabella
- Marentino
- Mombello Torinese
- Moncuoco Torinese
- Montaldo Torinese
- Moriondo Torinese
- Passerano Marmorito
- Pavarolo
- Pecetto Torinese
- Pino d'Asti
- Pino torinese
- Poirino
- Pralormo
- Riva Presso Chieri
- Santena

SERVIZIO MEDIAZIONE

خدمة الوساطة الثقافية

إن مجمع الخدمات الاجتماعية لمدينة كيارى بالتعاون مع خدمة الوساطة الثقافية للتعاونية الاجتماعية لاتييا ومع المركز الثقافي ألمانير.

يقوموا بإنشاء خدمة للوساطة الثقافية والتي تقدم معلومات واستشارات للمواطنين الأجانب المتواجدين في المنطقة في نطاق الخدمات الاجتماعية والصحية

إن هذه الخدمة متوفرة في مراكز الجمعيات المذكورة أعلاه على العناوين وفي الأوقات التالية:

أول ثلاثاء من كل شهر – من الساعة التاسعة إلى الساعة الثانية عشر – وسيطة ثقافية في اللغة العربية
المركز والعنوان ورقم الهاتف:

DISTRETTO SOCIO ASSISTENZIALE DI CHIERI - STRADA FONTANETO N. 28 - TELEFONO: 011/9424434 - 011/9423931

ثاني ثلاثاء من كل شهر – من الساعة التاسعة إلى الساعة الثانية عشر – وسيطة ثقافية في اللغة الرومانية
المركز والعنوان ورقم الهاتف:

DISTRETTO SOCIO ASSISTENZIALE DI CHIERI - STRADA FONTANETO N. 28 - TELEFONO: 011/9424434 - 011/9423931

ثالث ثلاثاء من كل شهر – من الساعة التاسعة إلى الساعة الثانية عشر – وسيطة ثقافية في اللغة العربية
المركز والعنوان ورقم الهاتف:

DISTRETTO DI SANTENA CON SEDE A SANTENA C/O CASA DI RIPOSO "FORCHINO" - VIA MILITE IGNOTO N. 32 - TELEFONO: 011/9455752 / DISTRETTO DI POIRINO CON SEDE A POIRINO - VIA INDIPENDENZA N. 84 - TELEFONO: 011/9453368

رابع ثلاثاء من كل شهر – من الساعة التاسعة إلى الساعة الثانية عشر – وسيطة ثقافية في اللغة الرومانية
المركز والعنوان ورقم الهاتف:

DISTRETTO DI SANTENA CON SEDE A SANTENA C/O CASA DI RIPOSO "FORCHINO" - VIA MILITE IGNOTO N. 32 - TELEFONO: 011/9455752 / DISTRETTO DI POIRINO CON SEDE A POIRINO - VIA INDIPENDENZA N. 84 - TELEFONO: 011/9453368

إن هذا المشروع موافق عليه من مقاطعة مدينة تورينو وتشارك في تمويله محافظة البييمونتي

SERVICIUL INTERMEDIERE CULTURALĂ

CONSORȚIUL DE ASISTENȚĂ SOCIALĂ DIN CHIERESE IN COLABORARE CU
SERVICIUL DE INTERMEDIERE CULTURALĂ AL COOPERATIVEI „LA TALEA”,
DIN CENTRUL INTERCULTURAL FEMININ „ALMA MATER,”

**OFERĂ UN SERVICIU DE INTERMEDIERE CULTURALĂ CARE FURNIZEAZĂ IN-
FORMAȚII ȘI CONSULTANȚĂ CETĂȚENILOR STRĂINI PREZENȚI PE TERITO-
RIUL ITALIAN IN DOMENIUL SERVICIILOR SOCIALE ȘI SANITARE**

SERVICIUL VA PUTEA FI CONTACTAT LA URMATOARELE SEDII ȘI IN UR-
MĂTORUL ORAR DUPĂ CUM URMEAZĂ :

**I° MARȚI DIN LUNĂ – CENTRUL DE ASISTENȚĂ SOCIALĂ DIN CHIERI – STR.
FONTANETO NR.28 – TEL. : 011/9424434- 011/9423931-
INTRE ORELE 09,00- 12,00 – MEDIATOR DE LIMBA ARABĂ**

**II° MARȚI DIN LUNĂ – CENTRUL DE ASISTENȚĂ SOCIALĂ DIN CHIERI – STR.
FONTANETO NR. 28 –TEL. :011/9424434- 011/9423931-
INTRE ORELE 09,00-12,00 - MEDIATOR DE LIMBA ROMÂNĂ**

**III° MARȚI DIN LUNĂ – CENTRUL DIN SANTENA CU SEDIUL LA SANTENA C/O CASA
DI RIPOSO „, FORCHINO,, - STR. VIA MILITE IGNOTO NR. 32 – TEL. : 011/9455752 SAU
DISTRETTO DI POIRINO CU SEDIUL LA POIRINO – STR. VIA INDEPENDENZA NR. 84 – TEL. : 011/9453368-
INTRE ORELE 09,00-12,00 – MEDIATOR DE LIMBA ARABĂ**

**IV° MARȚI DIN LUNĂ –CENTRUL DIN SANTENA CU SEDIUL LA SANTENA C/O CASA
DI RIPOSO „, FORCHINO,, -STR. VIA MILITE IGNOTO NR. 32 – TEL.: 011/9455752 SAU
DISTRETTO DI POIRINO CU SEDIUL LA POIRINO – VIA INDEPENDENZA NR.84-
TEL: 011/9453368-
INTRE ORELE 09,00 -12,00 –MEDIATOR DE LIMBA ROMÂNĂ.**

Progetto approvato dalla Provincia di Torino, con la partecipazione finanziaria della Regione Piemonte

SERVIZIO MEDIAZIONE

IL CONSORZIO DEI SERVIZI SOCIO ASSISTENZIALI DEL CHIERESE
IN COLLABORAZIONE CON IL SERVIZIO DI MEDIAZIONE DELL’ASSOCIA-
ZIONE “ALMA MATER”

**ATTIVANO UN SERVIZIO DI MEDIAZIONE INTERCULTURALE CHE FORNISCE
INFORMAZIONI E CONSULENZE AI CITTADINI STRANIERI PRESENTI SUL TERRITORIO
NELL’AMBITO DEI SERVIZI SOCIALI E SANITARI**

IL SERVIZIO SI SVOLGERA’ NEI SEGUENTI GIORNI E NELLE RELATIVE SEDI:

**I° MARTEDI’ DEL MESE – DISTRETTO SOCIO ASSISTENZIALE DI CHIERI – STRADA
FONTANETO N. 28 – TELEFONO: 011/9424434 – 011/9423931 –
DALLE ORE 09,00 ALLE ORE 12,00 – MEDIATORE DI LINGUA ARABA**

**II° MARTEDI’ DEL MESE - DISTRETTO SOCIO ASSISTENZIALE DI CHIERI – STRADA
FONTANETO N. 28 – TELEFONO: 011/9424434 – 011/9423931 –
DALLE ORE 09,00 ALLE ORE 12,00 – MEDIATORE DI LINGUA RUMENA**

**III° MARTEDI’ DEL MESE – DISTRETTO DI SANTENA CON SEDE A SANTENA C/O CA-
SA DI RIPOSO “FORCHINO” – VIA MILITE IGNOTO N. 32 - TELEFONO: 011/9455752 /
DISTRETTO DI POIRINO CON SEDE A POIRINO – VIA INDEPENDENZA N. 84 – TELEFONO: 011/9453368 –
DALLE ORE 09,00 ALLE ORE 12,00 MEDIATORE DI LINGUA ARABA**

**IV° MARTEDI’ DEL MESE – DISTRETTO DI SANTENA CON SEDE A SANTENA C/O CA-
SA DI RIPOSO “FORCHINO” – VIA MILITE IGNOTO N. 32 - TELEFONO: 011/9455752 /
DISTRETTO DI POIRINO CON SEDE A POIRINO – VIA INDEPENDENZA N. 84 – TELEFO-
NO: 011/9453368 –
DALLE ORE 09,00 ALLE ORE 12,00 - MEDIATORE DI LINGUA RUMENA**

Progetto approvato dalla Provincia di Torino, con la partecipazione finanziaria della Regione Piemonte

MEDIATION SERVICE

THE CONSORTIUM OF SOCIAL WELFARE SERVICE OF CHIERESE
IN COLLABORATION WITH THE MEDIATION SERVICE OF "ALMA MATER" ASSOCIATION
ACTIVATES AN INTERCULTURAL MEDIATION SERVICE WHICH GIVES INFORMATION AND
CONSULTANCIES IN THE AREA OF SOCIAL SERVICES AND SANITARY
TO FOREIGNERS LIVING IN THE TERRITORY

THE SERVICE SHALL BE HELD IN THE FOLLOWING DAYS AND LOCATIONS:

1ST TUESDAY OF THE MONTH – SOCIAL WELFARE DISTRICT OF CHIERI – STRADA
FONTANETO N. 28 – TELEPHONE: 011/9424434 – 011/9423931 –
FROM 9.00 AM TO 12.00 P.M. – MEDIATOR OF ARAB LANGUAGE

2ND TUESDAY OF THE MONTH – SOCIAL WELFARE DISTRICT OF CHIERI – STRADA
FONTANETO N. 28 – TELEPHONE: 011/9424434 – 011/9423931 –
FROM 9.00 AM TO 12.00 PM – MEDIATOR OF ROMENIAN LANGUAGE

3RD TUESDAY OF THE MONTH – SANTENA DISTRICT AT SANTENA C/O CASA DI RIPOSO
"FORCHINO" – VIA MILITE IGNOTO N. 32 – TELEPHONE: 011/9455752
POIRINO DISTRICT AT POIRINO – VIA INDIPENDENZA N. 84 – TELEPHONE 011/9453368
FROM 9.00 am TO 12.00 p.m. MEDIATOR OF ARAB LANGUAGE

4TH TUESDAY OF THE MONTH – SANTENA DISTRICT AT SANTENA C/O CASA DI RIPOSO
"FORCHINO" – VIA MILITE IGNOTO N. 32 – TELEPHONE: 011/9455752
POIRINO DISTRICT AT POIRINO – VIA INDIPENDENZA N. 84 – TELEPHONE 011/9453368
FROM 9.00 AM TO 12.00 p.m. MEDIATOR OF ROMENIAN LANGUAGE

Project approved by the Province of Turin, with the financial support of Piedmont Region.

SERVICE DE MEDIATION

LA SOCIÉTÉ DES SERVICES SOCIO-ASSISTANCE DE CHIERI
EN COLLABORATION AVEC LE SERVICE DE MEDIATION DE LA COOPERATIVE SOCIALE
LA TALEA DU CENTRE INTERCULTUREL DES FEMMES "ALMA MATER"
ACTIVENT UN SERVICE DE MEDIATION INTERCULTUELLE QUI FOURNIT DES INFORMATIONS
ET DES CONSULTATIONS AUX CITOYENS ÉTRANGERS PRÉSENTS SUR LE TERRITOIRE
DANS LE DOMAINE DES SERVICES SOCIAUX ET SANITAIRES

LE SERVICE SERA ACTIF À L'ADRESSE ET AUX JOURS SUIVANTS:

LE 1ER MARDI DU MOIS-DISTRETTO SOCIO ASSISTENZIALE DI CHIERI-STRADA FONTANETO N. 28-
TELEPHONE:011/9424434-011/9423931-DU
09.00 JUSQU'À 12.00-MEDIATEUR DE LANGUE ARABE.

LE 2 ND MARDI DU MOIS -DISTRETTO SOCIO ASSISTENZIALE DI CHIERI-STRADA FONTANETO N. 28-
TELEPHONE:011/9424434-011/9423931-
DU 09.00 JUSQU'À 12.00-MEDIATEUR DE LANGUE ROMÈNE

LE 3ÈME MARDI DU MOIS- DISTRETTO DI SANTENA À SANTENA C/O MAISON DE RETRAITE
"FORCHINO"- VIA MILITE IGNOTO N.32 TELEPHONE 011/9455752
DISTRETTO DI POIRINO À POIRINO VIA INDIPENDENZA N.84 ' TELEPHONE 011-9453368
'DU 09.00 JUSQU'À 12.00-MEDIATEUR DE LANGUE ARABE

LE 4 ÈME MARDI DU MOIS - DISTRETTO DI SANTENA À SANTENA C/O MAISON DE RE-
TRAITE" FORCHINO"- VIA MILITE IGNOTO N.32 TELEPHONE 011/9455752
DISTRETTO DI POIRINO À POIRINO – VIA INDIPENDENZA N.84- TELEPHONE: 011/9453368-
DU 09.00 JUSQU'À 12.00-MEDIATEUR DE LANGUE ROMÈNE

Un projet approuvé par la Province de Turin avec la participation financière de la Région Piemont